

## Fact Sheet - Vietnamese

**TIỆT TRÙNG**

## Vasectomy

**Tiệt Trùng (Cắt Ống Dẫn Tinh) Là Gì?**

Tiệt trùng là việc giải phẫu ở người đàn ông để họ không thể làm cho người đàn bà có thai. Đó là hình thức ngừa thai vĩnh viễn.

**Tiệt Trùng Hoạt Động Như Thế Nào?**

Để ngăn tinh trùng vượt ra khỏi tinh hoàn để vào tinh dịch. Nếu không có tinh trùng trong tinh dịch, người đàn bà không thể thụ thai. Nó cũng không thay đổi khả năng ham muốn giao hợp hay xuất tinh của người đàn ông.

**Tiệt Trùng Hiệu Quả Tốt Ra Sao?**

Tiệt trùng có hiệu quả rất tốt. Hơn 99%.

**Điều Gì Xảy Ra Khi Tiệt Trùng?**

Tiệt trùng chỉ là giải phẫu đơn giản mất khoảng 20 phút-40 phút. Thường được thực hiện bằng cách gây mê hoặc gây tê tại chỗ, tuy nhiên có thể được gây mê toàn thân. Bác sĩ sẽ thực hiện việc mở một lỗ nhỏ phía trước bọng đái của người đàn ông để cắt và khâu lại đầu ống dẫn tinh. Việc mở một lỗ nhỏ ở bọng đái được khâu lại bằng một vết khâu hoặc ép cạnh da lại với nhau.

Sau khi giải phẫu quý ông có thể được yêu cầu ở lại trung tâm từ 2 tới 3 tiếng đồng hồ. Thuốc giảm đau và quần bó sát phụ trợ có thể giúp giảm bất cứ sự đau nhức nào.

**Sau Khi cắt Ống Dẫn Tinh (Tiệt Trùng)**

Quý ông cần nghỉ ngơi trong vài ngày và tránh bất cứ tập thể dục mạnh nào trong một tuần lễ. Bác sĩ sẽ cho biết khi nào có thể tắm rửa, khi nào gỡ băng và khi nào có thể giao hợp trở lại được.

**Khi Nào Sẽ Có Hiệu Quả?**

Người đàn ông sẽ vẫn có tinh trùng một thời gian sau khi giải phẫu. Có thể cần đến 20 lần xuất tinh để thông suốt. Quý ông cần đem mẫu tinh dịch của mình đến phòng thí nghiệm để xét nghiệm sau 2 tháng giải phẫu. Quý ông sẽ cần sử dụng phương cách ngừa thai khác chẳng hạn như bao cao su cho đến khi thấy tinh dịch không có tinh trùng trong đó.

**Có Phản Ứng Phụ Nào Không?**

Có thể hơi đau, sưng và bầm kéo dài vài ngày sau khi giải phẫu. Những phản ứng phụ rất hiếm có.

**Nếu không Hiệu Quả?**

Có Khoảng 1 trong mỗi 500-1000 cuộc giải phẫu cắt ống dẫn tinh thất bại và người đàn ông có thể vẫn có khả năng sinh sản hoặc sinh sản trở lại. Thông thường sẽ có các cuộc xét nghiệm sau khi giải phẫu 3 tháng nhưng có thể xét nghiệm bất cứ lúc nào.

**Tiệt Trùng Có Thể Trở Lại Như Trước Được Không?**

Đôi khi tiệt trùng có thể trở lại như trước được mặc dù giải phẫu thành công, không bảo đảm quý ông sẽ có khả năng làm cha một đứa con. Nếu quý vị nào nghĩ sẽ có dịp để mình có thể muốn làm cha các đứa con trong tương lai thì không nên tiệt trùng.

**Làm Sao Để Được Tiệt Trùng?**

Tiệt trùng có thể được sắp xếp qua bác sĩ gia đình hay Bệnh Viện Kế Hoạch Hóa Gia Đình. Quý ông không cần có phép từ người phối ngẫu để được tiệt trùng.

**Để Có Thêm Thông Tin**

- *Hãy liên lạc đường dây Kế Hoạch Hóa Gia Đình NSW (Family Planning NSW Talkline) số 1300 658 886 hoặc viếng trang mạng [www.fgns.org.au/talkline](http://www.fgns.org.au/talkline)*
- *NRS (cho người khiếm thính) số 133677*
- *Hoặc đến Bệnh Viện Kế Hoạch Hóa Gia Đình gần nhất*

[www.fpns.org.au](http://www.fpns.org.au) | [talkline 1300 658 886](tel:1300658886) | [bookshop](#)

Dịch Vụ lâm sàng & Thông Tin | Giáo Dục & Huấn Luyện | Nghiên Cứu | Phát Triển Quốc Tế

Family Planning NSW là tổ chức phi lợi nhuận được tài trợ bởi Bộ Y Tế NSW

Thông tin trong bản tin này được cung cấp nhằm mục đích giáo dục mà thôi. FPNSW rất quan tâm hầu bảo đảm thông tin được chính xác và cập nhật vào lúc ấn hành. Những cá nhân quan tâm về bất cứ vấn đề sinh sản của cá nhân hoặc sức khỏe tình dục được khuyến khích tìm kiếm tham khảo và sự giúp đỡ từ các chuyên viên chăm sóc sức khỏe hoặc đến Bệnh Viện Kế Hoạch Hóa Gia Đình.  
Được duyệt: Tháng 6/2014 / FPNSW 06/14

## Fact Sheet - English

# VASECTOMY



### What Is A Vasectomy?

A vasectomy is an operation that men can have so that they cannot make a woman pregnant. It is a permanent form of contraception.

### How Does A Vasectomy Work?

It prevents sperm from travelling out of the testes (balls) and into the semen. If there are no sperm in the semen, a woman cannot become pregnant. It does not change a man's ability to enjoy sex or to ejaculate.

### How Well Does It Work?

A vasectomy works very well. It is more than 99% effective.

### What Happens When You Have A Vasectomy?

A vasectomy is a simple operation that takes about 20-40 minutes. It is usually done under sedation or a local anaesthetic, but it can be done under a general anaesthetic. The doctor makes a small opening in the front of the man's scrotum, and cuts and seals the ends of the tubes that carry the sperm. The opening in the scrotum is closed with a stitch or by pressing the skin edges together.

After the operation, the man may be asked to wait at the centre for up to two hours. Pain-killing medication and tight-fitting supportive underpants can help relieve any soreness.

### After The Vasectomy

The man should rest for a few days and avoid any heavy physical exercise for one week. The doctor will tell him when he can shower or bathe, when to remove the dressing, and when he can have sexual intercourse again.

### When Will It Be Effective?

A man will still have sperm for some time after the operation. It may take as many as 20 ejaculations to clear. He has to take a sample of his semen to a pathology laboratory for testing two months after the operation. He will need to use another form of contraception, e.g. condoms, until tests show his semen has no sperm in it.

### Are There Any Side Effects?

There may be slight soreness, swelling and bruising that lasts for a few days after the operation. Serious side effects are rare.

### What If It Doesn't Work?

About one in every 500-1,000 Vasectomies fail and the man may stay fertile or become fertile again. Normally this is picked up in the tests three months after the operation, but it can happen at any time.

### Can A Vasectomy Be Reversed?

Sometimes a vasectomy can be reversed but even if the operation is successful, there is no guarantee that the man will then be able to father a child. If a man thinks there is any chance he may want to father children in the future he should not have a vasectomy.

### How Do You Get A Vasectomy?

A vasectomy referral can be arranged through a local doctor or Family Planning clinic. A man does not need permission from his partner to have a vasectomy.

### For Further Information

- Contact the Family Planning NSW Talkline on 1300 658 886 or go to [www.fpnsw.org.au/talkline](http://www.fpnsw.org.au/talkline)
- NRS (for deaf) 133 677
- Or visit your nearest Family Planning clinic

Reviewed: June 2014 | FPNSW 06/14

*The information in this Factsheet has been provided for educational purposes only. Family Planning NSW has taken every care to ensure that the information is accurate and up-to-date at the time of publication. Individuals concerned about any personal reproductive or sexual health issue are encouraged to seek advice and assistance from their health care provider or visit an Family Planning NSW clinic.*

[www.fpnsw.org.au](http://www.fpnsw.org.au) | [talkline 1300 658 886](tel:1300658886) | [bookshop](#)

clinical services & information | education & training | research | international development

Family Planning NSW is a not-for-profit organisation funded by the NSW Ministry of Health

The information in this Fact Sheet has been provided for educational purposes only. FPNPNSW has taken every care to ensure that the information is accurate and up-to-date at the time of publication. Individuals concerned about any personal reproductive or sexual health issue are encouraged to seek advice and assistance from their health care provider or visit a Family Planning Clinic.  
Reviewed May 2014/FPNSW 05/14